PEREL TOOLS

ABC16

JUMP LEAD – 16mm²
STARKABEL – 16 mm²
CÂBLE DE DÉMARRAGE – 16 mm²
PINZAS DE ARRANQUE – 16mm²
STARTHILFEKABEL – 16mm²
CABOS DE BATERIA – 16mm²

USER MANUAL
NOTICE D'EMPLOI
GEBRUIKERSHANDLEIDING
MANUAL DEL USUARIO
BEDIENUNGSHANDLEITUNG
MANUAL DE INSTRUÇÕES

TÜV Rheinland GS geprüfte Sicherheit CE

ABC16 – JUMP LEAD – 16mm²

1.Introduction

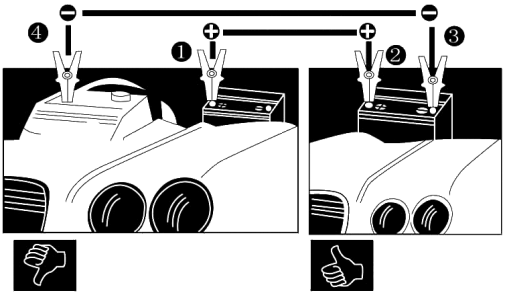
To all residents of the European Union
Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.
If in doubt, contact your local waste disposal authorities.

Thank you for choosing Perel! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, don't install or use it and contact your dealer.

2.Safety Instructions

- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Consult your car owner manual for complete details.
- Lead-acid batteries contain sulphuric acid. Avoid contact with skin, eyes or clothing.
- The improper connection of jump leads presents an explosion hazard. Follow the recommended procedures.
- Do not smoke or use an open flame near batteries.
- Remove vent caps and check the liquid level before jump starting. If the liquid is not visible or appears to be frozen, do not attempt to jump start.
- Only start batteries of the same voltage.
- Wear safety glasses.



3.Instructions

- Connect the red clamp to the positive (+) terminal of the dead battery first and then to the positive (+) terminal of the good battery.
- Connect one black clamp to the negative (-) post of the good battery.
- Connect the other black clamp to the engine block of the stalled car as far away from the battery as possible. Direct connection to the negative (-) terminal of the dead battery is also possible but not recommended.
- Step away from the car being boosted before engaging the starter of the stalled car.
- Do not use the jump leads after cranking continuously for 10 ~ 15 seconds. Wait for about 1 minute and try again. If you can still not start the stalled car, the problem might be due to a mechanical or electrical failure, and not the battery.
- After starting, keep both engines running and remove the clamps immediately, reversing the procedure: remove the black clamp at the engine block first.

4.Technical Specifications

Cable Section	16mm²
Capacity	max. 220A
Cable Length	3m

Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulted from (incorrect) use of this device.

For more info concerning this product, please visit our website www.perel.eu.
The information in this manual is subject to change without prior notice.

ABC16 – CÂBLE DE DÉMARRAGE – 16 mm²

1.Introduction

Aux résidents de l'Union européenne
Des informations environnementales importantes concernant ce produit

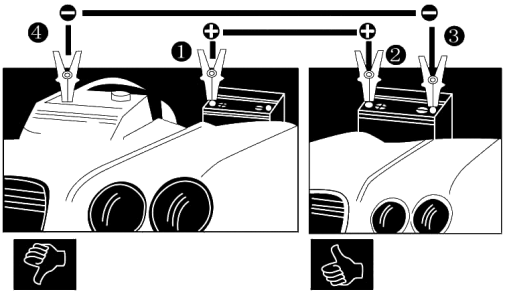
Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchèterie traitera l'appareil en question. Renvoyer les équipements usagés à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Il convient de respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.

Nous vous remercions de votre achat ! Lire la présente notice attentivement avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

2.Prescriptions de sécurité

- La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de cette notice et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Consulter la notice d'emploi de votre véhicule.
- Les accus au plomb contiennent de l'acide sulfurique. Éviter tout contact avec la peau, les yeux et les vêtements.
- Une connexion erronée des câbles de démarrage peut présenter des risques d'explosion. Suivre la procédure ci-dessous.
- Ne pas fumer et éviter le feu à proximité d'accus.
- Retirer les capuchons et vérifier le niveau du liquide avant l'utilisation des câbles de démarrage. Reporter l'utilisation lorsque le liquide n'est pas visible ou lorsqu'il est gelé.
- Utiliser les câbles de démarrage avec des accus d'une tension identique.
- Porter des lunettes de sécurité.



3.Instructions

- Raccorder d'abord la pince rouge à la borne positive (+) de l'accu mort et ensuite raccorder ensuite l'autre pince rouge à la borne positive (+) de l'accu chargé.
- Raccorder la pince noire à la borne négative (-) de l'accu chargé.
- Raccorder l'autre pince noire au bloc moteur du véhicule en panne et ceci le plus loin possible de l'accu. Un raccordement direct à la borne négative (-) de l'accu mort est également possible mais n'est cependant pas recommandé.
- S'éloigner du véhicule en panne avant de le démarrer.
- Ne pas tourner la clef de contact pendant plus de 10 ~ 15 secondes. Patienter pendant 1 minute et ressayer. S'il est impossible de faire démarrer le véhicule, le problème se pourrait situer au niveau mécanique ou électrique.
- Après avoir démarré le véhicule, laisser tourner les moteurs et retirer immédiatement les pinces dans l'ordre inverse : retirer d'abord la pince noire raccordée au bloc moteur.

4.Spécifications techniques

Épaisseur	16 mm²
Capacité	max. 220 A
Longueur du câble	3 m

SA Velleman ne sera aucunement responsable de dommages ou lésions survenus à un usage (incorrect) de cet appareil.

Pour plus d'information concernant cet article, visitez notre site web www.perel.eu.
Toutes les informations présentées dans cette notice peuvent être modifiées sans notification préalable.

ABC16 – STARTKABEL – 16 mm²

1.Inleiding

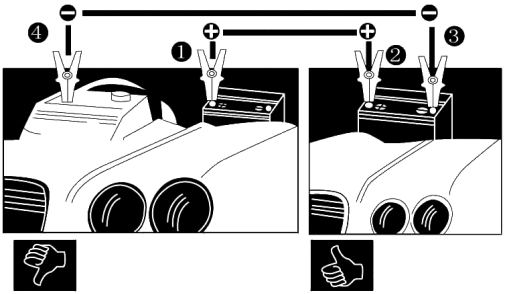
Aan alle ingezetenen van de Europese Unie
Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terechtkomen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.
Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten inzake verwijdering.

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

2.Veiligheidsinstructies

- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Raadpleeg het instructieboekje van uw wagen voor meer details.
- Loodaccu's bevatten zwavelzuur. Vermijd contact met huid, ogen en kledij.
- Een verkeerde aansluiting van de klemmen brengt ontploffingsgevaar met zich mee. Volg de aanbevolen procedures.
- Rook niet en vermijd open vlammen in de nabijheid van accu's.
- Verwijder de doppen en controleer het niveau van de vloeistof. Gebruik geen startkabels indien u de vloeistof niet kunt zien of indien ze bevroren is.
- Gebruik de starkabels enkel op accu's met eenzelfde spanning.
- Draag oogbescherming.



3.Instructies

- Sluit eerst de rode klem aan de positieve (+) terminal van de zwakke accu en pas daarna de andere rode klem aan positieve (+) terminal van de geladen accu.
- Sluit een zwarte klem aan de negatieve (-) terminal van de geladen accu.
- Sluit de andere zwarte klem aan op het motorblok van de wagen in panne en dit zo ver mogelijk verwijderd van de accu. Een directe aansluiting aan de negatieve (-) terminal van de zwakke accu mag maar is niet aan te raden.
- Verwijder u van de wagen in panne en start de motor.
- Probeer de niet langer dan 10 ~ 15 seconden te starten. Wacht gedurende 1 minuut en probeer opnieuw. Start de wagen helemaal niet, dan heeft hij waarschijnlijk een mechanisch of elektrisch probleem.
- Laat, nadat de wagen is gestart, beide motoren draaiende en verwijder onmiddellijk de klemmen in omgekeerde volgorde: verwijder eerst de zwarte klem aangesloten op het motorblok.

4.Technische specificaties

Kabeldikte	16 mm²
Capaciteit	max. 220 A
Kabellengte	3 m

Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel.

Voor meer informatie omtrent dit product, zie www.perel.eu.
De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.

ABC16 – PINZAS DE ARRANQUE – 16mm²

1.Introducción

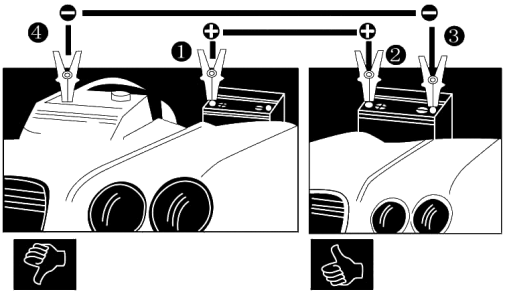
A los ciudadanos de la Unión Europea
Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas eventuales) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.
Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.

¡Gracias por haber comprado las **ABC16**! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usarlas. Si el aparato ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

2.Instrucciones de seguridad

- Daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Consulte el manual del usuario de su vehículo.
- Las baterías de plomo contiene ácido sulfúrico. Evite cualquier contacto con la piel, los ojos y la ropa.
- Una conexión incorrecta de las pinzas de arranque puede implica un peligro de explosión. Siga el procedimiento (véase abajo).
- No fume y evite el fuego cerca de las baterías.
- Quite las tapas y verifique el nivel del líquido antes de utilizar las pinzas de arranque. No las utilice si el líquido no es visible o si está helado.
- Utilice las pinzas de arranque con baterías con una tensión idéntica.
- Lleve gafas de protección.



3.Instrucciones

- Primero conecte la pinza roja al borne positivo (+) de la batería baja. Luego conecte la otra pinza roja al borne positivo (+) de la batería cargada.
- Conecte la pinza negra al borne negativo (-) de la batería cargada.
- Conecte la otra pinza negra al bloque motor del vehículo que tiene una avería y esto lo más lejos posible de la batería. Una conexión directa al borne negativo (-) de la batería baja también es posible pero no está recomendada.
- Aléjese del vehículo que tiene una avería antes de arrancar.
- No intente arrancar el coche durante más de 10 ~ 15 segundos. Espere durante 1 minuto y vuelva a intentar. Si es imposible de arrancar el vehículo, es posible que se trate de un problema mecánico o eléctrico.
- Después de haber arrancado el vehículo, deje girar los motores y quite inmediatamente las pinzas en orden inverso: primero quite la pinza negra conectada al bloque motor.

4.Especificaciones

Espesor	16mm²
Capacidad	máx. 220 A
Longitud del cable	3m

Velleman Spain SL no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato.
Para más información sobre este producto, visite nuestra página web www.velleman.eu.
Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.

ABC16 – STARTHILFEKABEL – 16mm²

1.Einführung

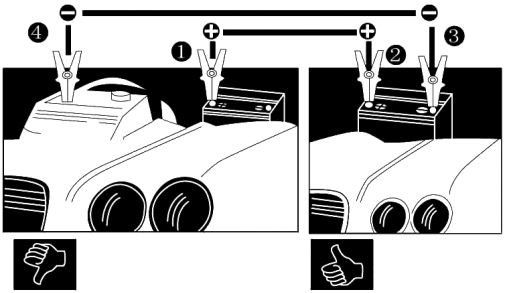
An alle Einwohner der Europäischen Union
Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt

Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortiertes Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.
Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.

Wir bedanken uns für den Kauf des **ABC16**! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

2.Sicherheitshinweise

- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Für mehr Informationen, ziehen Sie die Bedienungsanleitung Ihres Fahrzeuges zu Rate.
- Bleiakkus enthalten Schwefelsäure. Vermeiden Sie Kontakt mit der Haut, den Augen und Kleidung.
- Durch einen falschen Anschluss des Kabels besteht Explosionsgefahr. Befolgen Sie das empfohlene Verfahren.
- Rauchen Sie nicht und vermeiden Sie offene Flammen in der Nähe von Akkus.
- Entfernen Sie die Abdeckkappen und überprüfen Sie das Niveau der Flüssigkeit. Verwenden Sie keine Starthilfekabel wenn Sie die Flüssigkeit nicht sehen können oder wenn diese befroren ist.
- Verwenden Sie Starthilfekabel nur für Batterien mit der gleichen Spannung.
- Tragen Sie immer eine Schutzbrille.



3.Anleitung

- Verbinden Sie zuerst das rote Kabel mit dem Pluspol (+) der leeren Batterie. Verbinden Sie erst danach das andere rote Kabel mit dem Pluspol (+) der stromgebenden Batterie.
- Verbinden Sie das schwarze Kabel mit dem Minuspol (-) der stromgebenden Batterie.
- Verbinden Sie das andere schwarze Kabel mit dem Motorblock des Fahrzeuges, das eine Panne hat und dies möglichst weit von der Batterie entfernt. Sie können eine direkte Verbindung mit dem Minuspol (-) der leeren Batterie machen, wir empfehlen es aber nicht.
- Entfernen Sie sich vom Fahrzeug, das eine Panne hat und schalten Sie den Motor ein.
- Versuchen Sie en nicht länger als 10 ~ 15 Sekunden. Warten Sie 1 Minute und versuchen Sie es dann wieder. Sollte der Startvorgang erfolglos bleiben, so handelt es sich wahrscheinlich um ein mechanisches oder elektrisches Problem.
- Stellen Sie beide Fahrzeuge, nach einem erfolgreichen Start, nicht ab. Entfernen Sie sofort die Kabel in umgekehrter Reihenfolge: entfernen Sie zuerst das schwarz Kabel, das mit dem Motorblock verbunden wurde.

4.Technische Daten

Kabeldicke	16mm²
Kapazität	max. 220 A
Kabellänge	3m

Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes.
Für mehr Informationen zu diesem Produkt, siehe www.velleman.eu.
Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.

ABC16 – CABOS DE BATERIA – 16 mm²

1.Introdução

Aos residentes da União Europeia
Informações importantes sobre o meio ambiente com respeito a este produto.

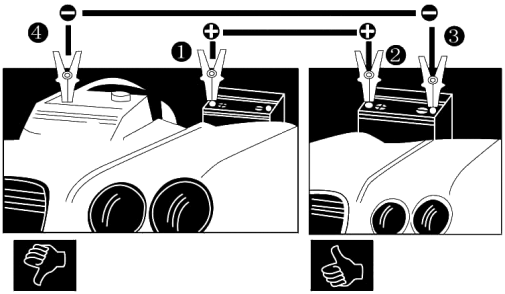
Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que a eliminação de um aparelho em fim de vida pode poluir o meio ambiente. Não deite um aparelho eléctrico ou electrónico (e pilhas eventuais) no lixo doméstico sem escolha selectiva ; deve ir a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva os aparelhos ao seu fornecedor ou um serviço de reciclagem local. Convém respeitar as regras locais relativas a protecção do meio ambiente.

Em caso de dúvidas, contactar as autoridades locais para eliminação.

Obrigado por ter comprado este conjunto! Leia as instruções deste manual antes de instalar este produto.
Verifique o estado do aparelho. Consulte o seu revendedor se o aparelho estiver danificado durante o transporte, não o instale ou utilize.

2.Prescrições de segurança

- A garantia não se aplica em caso de negligência e não se responsabiliza por danos. O seu revendedor não se responsabiliza por qualquer dano ou efeito que resulte de uma utilização não prevista neste manual.
- Consulte o manual do seu veículo.
- As baterias em chumbo contem acido sulfúrico. Evite qualquer contacto com a pele, os olhos ou roupa.
- Uma ligação errada dos cabos pode causar riscos de explosão. Seguir as instruções abaixo.
- Não fumar e evitar fogos perto da bateria.
- Retirar as tampas e verificar o nível de liquido antes de utilizar os cabos de arranque. Não colocar os cabos quando o liquido não estiver visível ou gelado.
- Utilizar os cabos com baterias de tensão idênticas.
- Use óculos de segurança.



3.Instruções

- Ligar em primeiro a pinça vermelha ao positivo (+) da bateria e depois ao positivo (+) da bateria a carregar.
- Ligar a pinça preta ao borne negativo (-) da bateria.
- Ligar a outra pinça preta ao bloco motor do veículo avariado e o mais longe possível da bateria. Uma ligação directa ao borne negativo (-) da bateria descarregada é igualmente possível mas pouco recomendado.
- Desviar-se do veículo avariado antes de ligar a ignição.
- Não ligar a ignição mais de 10 ~ 15 segundos. Aguardar durante 1 minuto e ligar de novo. Se for impossível arrancar o veículo, o problema pode situar-se ao nível mecânico ou eléctrico.
- Depois do veículo arrancar, deixar a funcionar o motor e retirar imediatamente os cabos na ordem inversa : retirar primeiro a pinça preta ligada ao bloco motor.

4.Especificações técnicas

Espessura	16 mm²
Capacidade	max. 220 A
Comprimento do cabo	3 m

SA Velleman não será responsável por qualquer dano ou lesão provocados por uma utilização (incorrecta) deste aparelho.

Para mais informações sobre este artigo, consulte o nosso site web www.perel.eu.
Todas as informações presentes neste manual podem ser modificadas sem notificação prévia.